



en FOR SUSTAINED LUBRICATION OF THE EYES

Instructions for use

VISMED® GEL – Sodium hyaluronate from fermentation 0.3%.

Hydrogel for sustained lubrication of the eyes.

Sterile, free from preservatives.

Composition: 1 ml solution contains sodium hyaluronate 3.0 mg, sodium chloride, potassium chloride, disodium phosphate, sodium citrate, magnesium chloride, calcium chloride and water for injections. The solution is hypotonic.

Indications: Symptoms and signs of dry eye and/or ocular surface damage, due to diseases such as superficial keratitis, Sjögren syndrome or primary dry eye syndrome. For sustained lubrication of the eyes in case of sensation of dryness, burning and ocular fatigue and other minor complaints of no pathological significance induced, for example, by dust, smoke, dry heat, air conditioning, wind, cold, extended computer screen use, contact lens wear (rigid or soft) or by ophthalmological screening methods.

Contra-Indications: Individual hypersensitivity to any constituent of the product.

Interactions: Do not use VISMED® GEL at the same time as any drug or other product applied to the eye since it may modify their effects.

Undesirable effects: On very rare occasions transient disorders such as irritation of the conjunctiva, foreign body sensation, redness or burning sensation of the eye, short-term blurred vision may occur.

Dosage and administration: Twist off the tab. Tilt the head backwards and position the tip of the container above the eye to be treated. Move the lower eyelid down with the forefinger of one hand. Press the container and one drop of VISMED® GEL will easily flow out (see illustrations). If not otherwise recommended, instill 1 or 2 drops of VISMED® GEL onto the eye as often as needed. After blinking, the solution will disperse and form a transparent and long lasting coating on the surface of the eye. VISMED® GEL may also be used while wearing contact lenses (rigid or soft).

Precautions: Do not touch the tip of the opened container and do not touch the surface of the eye with the tip of the opened container. Otherwise the container should be discarded immediately after use. Reclose the container after use. As VISMED® GEL does not contain preservatives, the solution should be used within 12 hours after opening. Any solution not used within 12 hours after opening must be discarded. Otherwise the sterility is no longer guaranteed and this may be associated with a risk of infection. Do not use VISMED® GEL if the container is damaged. Store below 30 °C! Do not freeze! Do not use VISMED® GEL after the expiry date indicated on the container and the folding box. If discomfort persists while using VISMED® GEL consult a physician. Keep out of reach of children!

Characteristics and mode of action: VISMED® GEL contains sodium hyaluronate, a natural polymer, which is also present in the structures of the human eye. The particular physical characteristics

of sodium hyaluronate confer to VISMED® GEL its viscoelastic and water retaining properties. VISMED® GEL provides a stable coating on the surface of the eye which is only slowly eliminated by blinking. Therefore VISMED® GEL combines long lasting relief with maximum comfort. VISMED® GEL is well tolerated due to its unique composition. VISMED® GEL is free from preservatives.

Presentation: 20 single-dose containers of 0.45 ml.

Last revision date: 2017-04

it PER UNA LUBRIFICAZIONE PROLUNGATA DEGLI OCCHI

Foglioletto illustrativo

VISMED® GEL – Sodio ialuronato ottenuto per fermentazione 0,3%.

Idrogel per una lubrificazione prolungata degli occhi.

Sterile, senza conservanti.

Composizione: 1 ml di soluzione contiene 3,0 mg di sodio ialuronato, cloruro di sodio, cloruro di potassio, fosfato disodico, citrato di sodio, cloruro di magnesio, cloruro di calcio ed acqua per iniezioni. La soluzione è ipotonica.

Indicazioni: Sintomi e segni di occhio secco e/o di lesioni oculari superficiali, dovuti ad alcune malattie quali cheratite superficiale, sindrome di Sjögren o sindrome di occhio secco primario. Per una lubrificazione prolungata degli occhi in caso di sensazione di secchezza, bruciore e affaticamento oculare ed altri disturbi minori senza significato patologico indotti, ad esempio, da polvere, fumo, calore secco, aria condizionata, vento, freddo, lavoro prolungato allo schermo, uso di lenti a contatto (rigide o morbide) o esame oftalmologico.

Controindicazioni: Ipersensibilità individuale a qualsiasi componente del prodotto.

Interazioni: Non usare contemporaneamente ad altri farmaci o prodotti applicati sull'occhio, poiché VISMED® GEL potrebbe modificarne gli effetti.

Effetti indesiderati: In rarissimi casi, possono comparire disturbi transitori, quali irritazioni congiuntivali, sensazione di corpo estraneo, arrossamento o sensazione di bruciore oculare così come transitorio offuscamento della visione.

Posologia e modo d'uso: Ruotare la linguetta. Inclinare la testa all'indietro e posizionare la punta del contenitore al di sopra dell'occhio da trattare. Con l'indice spostare la palpebra inferiore verso il basso. Premendo il contenitore verrà facilmente erogata una goccia di VISMED® GEL (vedere le figure). Se non prescritto diversamente, instillare 1 o 2 gocce di VISMED® GEL nell'occhio ogni volta che se ne sente la necessità. In seguito all'ammiccamento delle palpebre, la soluzione si distribuirà e formerà un rivestimento trasparente e duraturo sulla superficie dell'occhio. VISMED® GEL può essere usato anche con le lenti a contatto (rigide o morbide).

Precauzioni: Non toccare la punta del contenitore aperto né la superficie dell'occhio con la punta del contenitore aperto. In tal caso, il contenitore andrebbe immediatamente eliminato dopo l'uso. Richiudere il contenitore dopo l'uso. Dato che VISMED® GEL non contiene conservanti, la soluzione deve essere usata entro 12 ore dall'apertura. La soluzione non utilizzata a 12 ore dopo l'apertura deve essere eliminata. Altrimenti la sterilità non è più garantita e ciò può essere associato ad un rischio di infezione. Non usare VISMED® GEL se il contenitore è danneggiato. Conservare al di sotto di 30 °C! Non congelare! Non usare VISMED® GEL dopo la data di scadenza indicata sul contenitore e sulla scatola pieghevole. Se il disturbo persiste durante l'uso di VISMED® GEL, consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Caratteristiche e meccanismo d'azione: VISMED® GEL contiene sodio ialuronato, un polimero naturale presente anche nelle strutture dell'occhio umano. Le particolari caratteristiche fisiche del sodio ialuronato conferiscono a VISMED® GEL le sue proprietà viscoelastiche e idrotermitive. VISMED® GEL crea un rivestimento stabile sulla superficie dell'occhio, che viene eliminato lentamente con l'ammiccamento palpebrale. In questo modo, VISMED® GEL combina un sollievo di lunga durata con il massimo comfort. VISMED® GEL è ben tollerato, grazie alla sua composizione unica. VISMED® GEL non contiene conservanti.

Confezioni: 20 contenitori monodose da 0,45 ml.

Data dell'ultima revisione: 2017-04

hu A SZEM HOSSZANTARTÓ NEDVESÍTÉSÉRE

Használási útmutató

VISMED® GEL – Fermentációval előállított nátrium-hialuronát, 0,3%.

Idrogél a szem hosszantartó nedvesítésére.

Steril, tartósítószerrel nem tartalmaz.

Összetétel: 1 ml oldat tartalma: 3,0 mg nátrium-hialuronát, nátrium-klorid, kálium-klorid, dinátrium-hidrogén-foszfat, nátrium-citrát, magnézium-klorid, kalcium-klorid és injekcióhoz való víz. Hipotóniás oldat.

Javasolt alkalmazás: A szárazságszűrés és/vagy felszíni szárazságszűrés tüneteinek vagy jeleinek kezelésére, ha azt olyan betegség okozza, mint például felszíni keratitisz, Sjögren-szindróma vagy primer szárazságszűrés szindróma. A szem hosszantartó újrandevésítésére szárazságszűrés, a szem égése, fáradtsága, valamint egyéb – egyebek mellett – por, füst, száraz hő, légkondicionáló, szél, hideg, hosszabb számítógép-használat, kontaktlencse viselés (kemény vagy lágy), vagy természeti vizsgálati eljárások által kiváltott erőbb, nem kóros panaszok.

Ellenjavallatok: A termék bármely összetevőjével szembeni egyéni túlérzékenység.

Gyógyszerközösönhatások: Ne használja a VISMED® GEL szemcseppet a szem alkalmazott egyéb gyógyszerekkel és termékekkel egyidejűleg, mivel módosíthatja hatásukat.

Mellékhatások: Nagyon ritkán előfordulhatnak átmeneti rendellenességek, például kötőhártya-irritáció, idegentest érzés, vörösség vagy égő érzés a szemben, rövid ideig tartó homályos látás.

Adagolás és kezelés: Csavarja le a kupakot. Hajtsa hátra a fejét, majd emelje a kezelendő szem fölé a tartály csücskét. Mutatóujjával húzza le az alsó szemhéjat. Nyomja össze a tartályt, és a VISMED® GEL egy cseppje könnyedén kicsöppen (lásd az illusztrációt). Ha másképpen nem rendelik, szükség szerinti gyakorisággal 1 vagy 2 cseppet alkalmazzon a VISMED® GEL-ből. Pislogást követően az oldat eloszlik, és egy átjárós, hosszantartó bevonatot képez a szem felszínén. A VISMED® GEL kontaktlencse viselés esetén is alkalmazható (kemény vagy lágy).

Óvintézkedések: Ne érintse meg a nyitott tartály csücskét, és ne érintse azt a szem felszínéhez. Ellenkező esetben használjon után a tartályt el kell dobni. Használat után zárja vissza a tartót. Mivel a VISMED® GEL nem tartalmaz tartósítószerrel, az oldatot a felnyitást követő 12 órán belül fel kell használni. Minden olyan oldatot, amelyet a felbontás után 12 órán belül nem használnak fel, ki kell dobni. Ellenkező esetben a sterilitás nem garantálható, amely esetlegesen a fertőzés kockázatával járhat. Ne alkalmazzon a VISMED® GEL-et, ha a tartály sérült. Tárolás 30 °C alatt. Nem fagyasztható! A tartályon és a csomagoláson feltüntetett lejárati idő után ne alkalmazzon a VISMED® GEL-et. Ha a VISMED® GEL alkalmazása során tartós kellemetlen érzés jelentkezik, forduljon orvoshoz. Gyermekektől elzárva tartandó!

Jellemzők és hatásmechanizmus: A VISMED® GEL nátrium-hialuronátot, egy természetes polimer tartalmaz, mely az emberi szemben is megtalálható. A nátrium-hialuronát különleges tulajdonságainak köszönhető a VISMED® GEL viszkoeasztikus és vízmegkötő tulajdonságait. A VISMED® GEL stabil bevonatot képez a szem, melyet a pislogás csak lassan távolít el. Így a VISMED® GEL maximális komfortérzet mellett a tünetek hosszantartó enyhülését biztosítja. A VISMED® GEL egyedi összetételének köszönhetően jól tolerálható. A VISMED® GEL tartósítószerrel nem tartalmaz.

Kiszerezés: 20 darab, egydagos, 0,45 ml-es tartály.

A szöveg utolsó ellenőrzésének dátuma: 2017-04

bg ЗА ДЪЛГОТРАЙНА ЛУБРИКАЦИЯ НА ОЧИТЕ

Инструкции за употреба

VISMED® GEL – Натриев хиалуронат 0,3%, добит чрез ферментация.

Хидрогел за дълготрайна лубрикация на очите.

Стерилен, без консерванти.

Състав: Всеки 1 ml от разтвора съдържа натриев хиалуронат 3.0 mg, натриев хлорид, калиев хлорид, динариев фосфат, натриев цитрат, магнезиев хлорид, калциев хлорид и вода за инжекции. Разтворът е хипотоничен.

Показания за употреба: Симптоми и признаци за сухота в очите и/или нараняване на повърхността на очите поради заболявания като повърхностен кератит, синдром на Съгрен или първичен синдром на сухото око. За дълготрайна лубрикация на очите при случаи на усещания за сухота, парене, умора на очите и други незначителни оплаквания без патологично значение, предизвикани например от прах, цигарен дим, сух и горещ въздух, климатик, вятър, студ, прекомерна работа с компютър и носене на контактни лещи (твърди или меки) или от офталмологични скринингови методи.

Противопоказания за употреба: Сърхчувствителност към някоя от съставките на препарата.

Взаимодействия с други медикаменти: VISMED® GEL не трябва да се употребява едновременно с друг медикамент или други препарати за очно приложение, тъй като това може да промени ефекта им.

Нежелани реакции: В много редки случаи може да се появят преходни нарушения като възпаление на конюнктивата, усещане за чуждо тяло, зачервяване или усещане за парене на очите, краткосрочно замъглено виждане.

Дозировка и приложение: Завъртете ушечето на защитния обрчър. Наклонете главата назад и поставете върха на флакона над окото, което ще бъде третирано. Придърпайте долния клепач с показалеца на едната ръка надолу. При лек натиск върху флакона на VISMED® GEL, капка от препарата ще се стече лесно (вижте илюстрациите). Ако не е препоръчано нещо друго, напалете 1–2 капки от VISMED® GEL в окото толкова често, колкото е необходимо. След като преминете, разтворът ще се разпредели равномерно и ще образува прозрачен и дълготраен покривен слой по цялата повърхност на окото. VISMED® GEL може да се използва докато се носят контактни лещи (твърди или меки).

Предпазни мерки: Не докосвайте върха на отворения флакон с пръст и не го допирайте до повърхността на окото. В противен случай трябва да изхвърлите флакона веднага след употреба. Затворете опаковката след употреба. Тъй като VISMED® GEL не съдържа консерванти, разтворът трябва да се използва в рамките на 12 часа след отваряне. Разтвор, който не се използва в рамките на 12 часа след отварянето, трябва да се бракува. В противен случай,

стерилността не може да бъде гарантирана и това може да доведе до риск от инфекции. Не използвайте VISMED® GEL, ако флаконът е повреден. Съхранявайте при температура под 30 °C! Не замразявайте! Не използвайте VISMED® GEL след изтичане на срока на годност, отбелязан върху флакона и съгъваемата кутия. Ако при употребата на VISMED® GEL симптоматиката персистира се консултирайте с лекар. Да се съхранява на място, недостъпно за деца!

Характеристики и начин на действие: VISMED® GEL съдържа натриев хиалуронат, естествен полимер, който присъства и в структурите на човешкото око. Специфичните физични характеристики на натриевия хиалуронат, включен във VISMED® GEL, обуславят неговите вискоеластични свойства и свойството да задържа вода. VISMED® GEL формира траен покривен слой върху окото, който се елиминира много бавно при примигване. В резултат на това VISMED® GEL осигурява ефект на дълготрайно облекчение и максимален комфорт. Благодарение на уникалния си състав VISMED® GEL се понася много добре. VISMED® GEL не съдържа консерванти.

Опаковка: 20 флакона от 0,45 ml, единични дози.

Последна редакция: 2017-04

	Batch number Lotto n. Gyártási szám Партиден номер Číslo šarže Číslo šarže Serijska številka Numer serii		Refer to instructions for use Vedere foglietto illustrativo Lásd a használati útmutatót Погледнете указаниято за употреба Čtěte pozorně příbalovou informaci Čtěte pozorně příbalovou informaci Sledite navodilom za uporabo Przed zastosowaniem należy zapoznać się z instrukcją użytkowania preparatu
--	---	--	--

	Expiry date Data di scadenza Felhasználható Годен до Datum expirace Datum expirácie Datum izteka roka uporabnosti Data ważności		
	30°C		

	TRB CHEMEDICA AG Otto-Lilienthal-Ring 26 85622 Feldkirchen/Munich, Germany		1201371 S/07.17
--	--	--	--------------------



CS PRO DLOUHODOBÉ ZVLHČENÍ OČÍ

Návod k použití

VISMED® GEL – Natrium-hyaluronát 0,3 % získaný fermentací.
Hydrogel pro dlouhodobé zvlhčení očí.
Sterilní, bez konzervačních látek.

Složení: 1 ml roztoku obsahuje: 3,0 mg natrium-hyaluronátu, chlorid sodný, chlorid draselný, hydrogenufosforečnan sodný, natrium-citrát, chlorid hořečnatý, chlorid vápenatý a voda na injekci. Roztok je hypotonický.

Indikace: Projevy a známky suchého oka *nebo* poškození povrchu oka v důsledku některých onemocnění, například povrchového zánětu rohovky, Sjögrenova syndromu nebo primárního syndromu suchého oka. K podpurnému zvlhčení oka při subjektivně vnímaném pocitu suchosti a také při pálení a únave očí a dalších méně významných potížích, které ještě nepředstavují onemocnění, způsobených například prachem, kouřem, suchým teplem/horkem, klimatizovaným vzduchem, větrem, chladem, dělávacími prací u monitoru počítače nebo nošením kontaktních čoček (tvrdých nebo měkkých) nebo různými metodami vyšetření očí.

Kontraindikace: Přípravek nesmí být používán při precitlivlosti na některou ze složek přípravku.

Interakce: Nepoužívejte současně s léčivými přípravky nebo jinými produkty, které jsou aplikovány na oko (do oka), protože VISMED® GEL může ovlivnit jejich účinek.

Nežádoucí účinky: Ve velmi vzácných případech může dojít k přechodným nepříjemným stavům, například podráždění spojivek, pocitu cizího tělesa v zřevení nebo pálení očí a rozmazanému vidění.

Dávkování a způsob použití: Kroutivým pohybem odloíte uzávěr nádobky. Zakořte hlavu dozadu a umístěte konec nádobky nad oko, které chcete ošetřit. Ukazovákem jedné ruky odtáhněte dolní víčko. Stisknutím nádobky snadno vytlačíte jednu kapku přípravku VISMED® GEL (viz ilustrace). Pokud není doporučeno jinak, vkapává se 1 nebo 2 kapky přípravku VISMED® GEL do oka tak často, jak je potřeba. Po zamrknání se roztok rozptýlí a vytvoří na povrchu oka transparentní dlouhodobý film. VISMED® GEL se smí aplikovat také během používání kontaktních čoček (měkkých i tvrdých).

Upozornění: Nedotýkejte se konce otevřené nádobky. Nedotýkejte se povrchu oka koncem otevřené nádobky. Jinak je třeba nádobku okamžitě po použití zlikvidovat. Po použití lahvičku znovu uzavřete. Vzhledem k tomu, že VISMED® GEL neobsahuje konzervační látky, měl by být roztok spotřebován do 12 hodin po otevření. Každý roztok, který nebude spotřebován do 12 hodin po otevření, se musí vyhodit. V opačném případě již není zaručena sterilita a může se případně vyskytnout zvýšené riziko infekce. Nepoužívejte přípravek VISMED® GEL, pokud je nádobka poškozená. Uchovávejte při teplotě do 30 °C! Nezmarzujte! Nepoužívejte přípravek VISMED® GEL po uplynutí doby použitelnosti vyznačené na nádobce a na krabičce. Pokud se při použití přípravku VISMED® GEL potíže nezlepší, poraďte se s lékařem. Uchovávejte mimo dosah dětí!

Vlastnosti a mechanismus účinku: VISMED® GEL obsahuje natrium-hyaluronát, což je přirozený polymer, který se přirozeně nachází v strukturách lidského oka. Zvláštní fyzikální vlastnosti natrium-hyaluronátu jsou základem důležitých viskoelastických vlastností přípravku VISMED® GEL a jeho schopnosti vázat vodu. VISMED® GEL vytváří na povrchu oka stabilní vrstvu, která je mrkáním oka postupně a povolna odstraňována. VISMED® GEL proto kombinuje dlouhodobou úlevu a maximální pohodlí. VISMED® GEL je díky svému speciálnímu složení velmi dobře snášen. VISMED® GEL neobsahuje konzervační látky.

Velikost balení: 20 jednodávkových nádobek o objemu 0,45 ml.

Datum poslední revize: 2017-04

SK PRE DLHODOBÉ ZVLHČENIE OČÍ

Pokyny na použitie

VISMED® GEL – 0,3 % hyaluronát sodný získaný fermentáciou.
Hydrogel pre dlhodobé zvlhčenie očí.
Sterilné, bez konzervačných látok.

Zloženie: 1 ml roztoku obsahuje 3,0 mg hyaluronátu sodného, chlorid sodný, chlorid draselný, hydrogénofosforečnan sodný, citrát sodný, chlorid horečnatý, chlorid vápenatý a vodu na injekciu. Roztok je hypotonický.

Indikácie: Príznaky a známky suchého oka alebo poškodenie očného povrchu v dôsledku ochorení ako je povrchová keratitída, Sjögrenov syndróm alebo primárny syndróm suchého oka. Na podporné zvlhčovanie očí pri pocite sucha, pálení a únave očí alebo pri iných menších ťažkostiach, ktoré nemajú chorobný charakter. Tieto ťažkosti môžu byť spôsobené napr. prachom, dymom, suchým teplom, klimatizáciou, vetrom, chladom, dlhodobou prácou pri obrazovke počítača alebo používaním kontaktných šošoviek (mäkkých aj tvrdých) alebo rôznymi metódami vyšetovania očí.

Kontraindikácie: Prípravok je kontraindikovaný pri individuálnej precitlivlosti na niektorú zo zložiek prípravku.

Interakcie: S prípravkom VISMED® GEL nepoužívajte súčasne iné lieky alebo prípravky aplikované do oka, pretože tým môže byť ovplyvnený ich účinok.

Nežiaduce účinky: Veľmi zriedkavo sa môžu vyskytnúť prechodné poruchy ako podráždenie spojiviek, pocit cudzieho telesa v oku, začervenanie alebo pocit pálenia a krátkodobé rozmazané videnie.

Dávkovanie a podávanie: Odkrúťte ochrannú plôšku. Hlavu zakloňte dozadu a koniec nádobky umiestnite nad ošetrované oko. Spodné očné viečko posuňte ukazovákom jednej ruky dolu. Nádobku stlačte, uvoľní sa jedna kvapka prípravku VISMED® GEL (pozri obrázky). Ak ste nedostali iné odporúčania, nakvapkajte 1 alebo 2 kvapky prípravku VISMED® GEL do oka tak často ako je potrebné. Po žmurknutí sa roztok rozptýli a vytvorí na povrchu oka priehľadný a dlhodobý film. VISMED® GEL sa môže používať aj pri nosení kontaktných šošoviek (tvrdých alebo mäkkých).

Upozornenie: Nedotýkajte sa konca otvorenej nádobky a nedotýkajte sa povrchu oka koncom otvorenej nádobky. Ak k tomu dôjde, nádobka sa má zlikvidovať ihneď po použití. Po použití nádobku znovu uzavrite. Keďže VISMED® GEL neobsahuje žiadne konzervačné látky, roztok by mal byť použitý do 12 hodín po otvorení. Každý roztok, ktorý sa nepoužije počas 12 hodín po otvorení, sa musí znehodnotiť. V opačnom prípade nie je viac zaručená sterilita a to môže viesť k riziku infekcie. Ak je nádobka poškodená, VISMED® GEL nepoužívajte. Skladujte pri teplote nižšej ako 30 °C! Nezmarzujte!

VISMED® GEL nepoužívajte po dátume expirácie vyznačenom na nádobke a škatulke. Ak problémy pretrvávajú aj po použití prípravku VISMED® GEL, obráťte sa na lekára. Uchovávejte mimo dosahu detí!

Charakteristika a spôsob účinku: VISMED® GEL obsahuje hyaluronát sodný, prírodný polymér, ktorý sa nachádza aj v štruktúrach ľudského oka. Špecifické fyzikálne charakteristiky hyaluronátu sodného prepozičujú prípravku VISMED® GEL jeho viskoelastické vlastnosti a schopnosť zadržiavať vodu. VISMED® GEL zaisťuje vytvorenie stabilného filmu na povrchu oka, ktorý je len pomaly odstraňovaný mrkáním. VISMED® GEL tak v sebe kombinuje dlhodobú úľavu a maximálne pohodlie. VISMED® GEL je vďaka svojmu špecifickému zloženiu dobre tolerovaný. VISMED® GEL neobsahuje konzervačné látky.

Balenie: 20 nádobiek s jednou dávkou 0,45 ml.

Dátum poslednej revízie: 2017-04

SL ZA PODALJŠANO VLAŽENJE OČI

Navodila za uporabo

VISMED® GEL – Natrijev hialuronat, pridobljen s fermentacijo, 0,3 %.
Hydrogel za podaljšano vlaženje oči.
Sterilno, brez konzervansov.

Sestava: 1 ml raztopine vsebuje: natrijev hialuronat 3,0 mg, natrijev klorid, kalijev klorid, dinatrijev fosfat, natrijev citrat, magnezijev klorid, kalcijev klorid in vodo za injekcije. Raztopina je hipotonična.

Namen uporabe: Za lajšanje simptomov suhega očesa in/ali pri poškodbah očesne površine zaradi obolenj, kot so npr. površinsko vnetje roženice (keratitis), Sjögrenov sindrom ali primarni sindrom suhega očesa. Za dolgotrajno vlaženje in lajšanje simptomov suhega očesa ter ostalih težav nepatološkega pomena; prav tako pri pekočem občutku in občutku utrujenih oči, npr. zaradi prahu, dima, suhe toplote, klimatiziranih prostorov, vetra, mraza, dolgotrajnega dela z računalnikom, nošenja kontaktnih leč (trdih ali mehkih) ali kot zaščitna raztopina v oftalmološke namene.

Kontraindikacije: Preobčutljivost za katero koli od sestavin.

Medsebojno delovanje: Izdelka VISMED® GEL ne uporabljajte istočasno z zdravili ali drugimi izdelki za oči, saj lahko spremeni njihovo delovanje.

Neželeni učinki: V zelo redkih primerih lahko nastopijo prehodne težave, kot so draženje očesne vežnice, občutek tujka v oku, pordečitev očesa ali pekoč občutek ter kratkotrajna zameglitev vida.

Način uporabe in odmerjanje: Zavrtite jeziček. Glavo nagnite nazaj in namestite vrh vsebnika nad oko, v katerega želite vkapati raztopino. S kazalcem ene roke potegnite spodnjo veko navzdol. Stisnite vsebnik, da kapljica raztopine VISMED® GEL izteče (glej slike). Če ni drugače priporočeno, vkapajte 1 do 2 kapljici VISMED® GEL v oko tako pogosto, kot je potrebno. Z mežikanjem, se bo raztopina porazdelila po očesu ter ustvarila transparenten in dolgotrajen zaščitni sloj na površini očesa. VISMED® GEL lahko uporabljate tudi, če nosite kontaktne leče (trde ali mehke).

Predvidnosti ukrepi: Ne dotikajte se vrha odprtega vsebnika, prav tako se z vrhom odprtega vsebnika ne dotikajte površine očesa. V nasprotjem primeru boste vsebnik morali po uporabi zavreči. Po uporabi vsebnik spet zaprite. Raztopina VISMED® GEL ne vsebuje konzervansov, zato jo je treba porabiti v 12 urah po odprtju. Če raztopine ne porabite v 12 urah po odprtju, jo zavrzite. V nasprotjem primeru sterilnost ni več zagotovljena in obstaja večja nevarnost okužbe. Izdelka VISMED® GEL ne uporabljajte, če je vsebnik poškodovan. Shranjujte pri temperaturi pod 30 °C! Ne

zamrzujte! Izdelka VISMED® GEL ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti, ki je naveden na vsebniku in škatlici. Če se težave po uporabi raztopine VISMED® GEL še vedno nadaljujejo, se posvetujte z zdravnikom. Shranjujte nedosegljivo otrokom!

Lastnosti in učinkovanje: VISMED® GEL vsebuje natrijev hialuronat, ki je naravni polimer in je prisoten tudi v strukturah človeškega očesa. Posebne fizikalne značilnosti natrijevega hialuronata dajejo raztopini VISMED® GEL viskoelastične in hidrofile lastnosti. VISMED® GEL ustvari obstojen zaščitni sloj na površini očesa, ki se odstranjuje le postopoma z mežikanjem. VISMED® GEL tako združuje dolgotrajen učinek in maksimalno udobje. Zaradi posebne sestave VISMED® GEL uporabniki dobro prenašajo. VISMED® GEL ne vsebuje konzervansov.

Pakiranje: 20 enodernih vsebnikov po 0,45 ml.

Datum zadnje revizije navodil: 2017-04

PL DO DŁUGOTRWAŁEGO NAWILŻANIA OCZU

Instrukcja użytkowania

VISMED® GEL – 0,3 % hialuronian sodowy pochodzenia fermentacyjnego
Hydrożel do długotrwałego nawilżania oczu.
Sterylne, wolne od konserwantów.

Skład: 1 ml roztworu zawiera: 3,0 mg hialuronianu sodu, chlorek sodowy, chlorek potasowy, wodorofosforan dwusodowy, cytrynian sodu, chlorek magnezowy, chlorek wapniowy oraz wodę do iniekcji. Roztwór jest hipotoniczny.

Wskazania: Objawy i oznaki suchego oka oraz/lub uszkodzenie powierzchni oka, spowodowane takimi chorobami jak powierzchniowe zapalenie rogówki, zespół Sjögren czy pierwotny zespół suchego oka. Do długotrwałego nawilżania oczu w przypadku uczucia suchego oka, pieczenia, zmęczenia oczu oraz innych drobnych dolegliwości nie związanych ze zmianami patologicznymi, wywołanymi na przykład przez kurz, dym, suche powietrze, klimatyzację, wiatr, zimno, intensywną pracę przy komputerze, używanie szkieł kontaktowych (sztywnych lub miękkich) lub okulistyczne metody testowe.

Przeciwwskazania: Indywidualna nadwrażliwość na chociaż jeden ze składników preparatu.

Interakcje: Nie używaj preparatu VISMED® GEL bezpośrednio w czasie podawania innych leków lub środków do oczu, ponieważ może on modyfikować ich działanie.

Objawy niepożądane: W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić przejściowe dolegliwości, takie jak podrażnienie spojówki, uczucie obecności ciała obcego, zaczerwienienie i uczucie pieczenia oka, krótkotrwałe nieostre widzenie.

Dawkowanie i sposób podania: Odkręć końcówkę. Przechyl głowę do tyłu i umieść krawędź pojemnika nad okiem. Odsuń dolną powiekę czubkiem palca wskazującego. Ścisnij pojemnik, wówczas jedna kropla VISMED® GEL wypłynie z latwością (patrz ilustracja). O ile nie zalecono inaczej, wkraplaj 1–2 krople VISMED® GEL do oka tak często, jak to konieczne. Mrugając powiekami rozprzódzaj roztwór, który utworzy na powierzchni oka przezroczystą i długotrwałą powłokę. VISMED® GEL można stosować nosząc soczewki kontaktowe (zarówno sztywne, jak i miękkie).

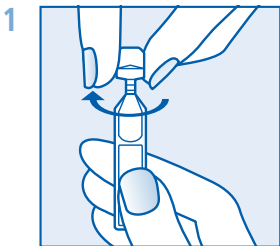
Środki ostrożności: Nie dotykaj krawędzi otwartego pojemnika. Nie dotykaj oka krawędzią pojemnika. Jeżeli nie doszło do kontaktu z krawędzią pojemnika, należy wkropić preparat i wyrzucić pojemnik bezpośrednio po użyciu. Ponieważ VISMED® GEL nie zawiera konserwantów, roztwór nale-

ży wykorzystać w ciągu 12 godzin po otwarciu. Każdy roztwór, który w ciągu 12 godzin po otwarciu opakowania nie będzie zastosowany, należy wyrzucić. W innym przypadku sterylność nie jest już zagwarantowana, a to może prowadzić do podwyższonego ryzyka infekcji. Nie stosuj VISMED® GEL, jeżeli pojemnik jest uszkodzony. Przechowywać w temperaturze poniżej 30 °C! Nie zamrażać! Nie używaj preparatu VISMED® GEL po upływie daty przydatności wskazanej na pojemniku i kartoniku. Jeżeli objawy utrzymują się pomimo podawania preparatu VISMED® GEL, zasięgnij porady lekarza. Chronić preparat przed dziećmi!

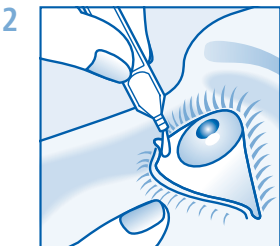
Charakterystyka i sposób działania: VISMED® GEL zawiera hialuronian sodowy, naturalny polimer, który jest także składnikiem struktur oka. Szczególne właściwości fizyczne hialuronianu sodowego nadają preparatowi VISMED® GEL właściwości viskoelastyczne oraz właściwości zatrzymywania wody. VISMED® GEL tworzy stabilną warstwę na powierzchni oka, która jest wolno usuwana w czasie mrugania. Dlatego VISMED® GEL powoduje długotrwałą ulgę przy zachowaniu maksimum komfortu. Preparat jest dobrze tolerowany dzięki swojemu unikalnemu składowi. Preparat VISMED® GEL nie zawiera środków konserwujących.

Opakowanie: 20 pojemników z pojedynczą dawką 0,45 ml.

Data opracowania ulotki: 2017-04



- Twist off cap.
 - Ruotare e rimuovere il tappo.
 - Csarvarja le a kupakot.
 - Zavřtete kalpačkata.
 - Otočte uzávěrem.
 - Otočte uzávěrom.
 - Zavřtite jeziček.
 - Pokręcając odwracaj górną, płaską, końcówkę minimsa.



- Instill solution into eye.
 - Instillare la soluzione nell'occhio.
 - Csepptenset a szembe az oldatból.
 - Hakapere v okoro.
 - Nakapajte do oka.
 - Vkapajte do oka.
 - Vkrapljajte raztopino v oko.
 - Wkropiļć roztwór do oka.